

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение  
средняя общеобразовательная школа №66 г. Пензы  
имени Виктора Александровича Стукалова  
**XXVI научно-практическая конференция школьников города Пензы**  
**«Я исследую мир» в 2021/2022 учебном году**

## **ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПРОЕКТ**

### **ИЗУЧЕНИЕ РЕЧИ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ НА НАЛИЧИЕ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ**

Автор исследовательской работы  
Хоренкова Виктория Евгеньевна  
ученица 7 «И» класса  
Руководитель исследовательской работы:  
Гусева Елена Юрьевна  
учитель русского языка и литературы  
I квалификационная категория

Пенза  
2021

**Оглавление:**

|  |     |
|--|-----|
| Вступление.  | 2   |
| I.Паспорт исследовательского проекта.  | 2   |
| 1.1.Цель исследования.   | 2   |
| 1.2.Задачи исследования.   | 2   |
| 1.3.Актуальность исследования.   | 2   |
| 1.4.Объект исследования.   | 2   |
| 1.5.Предмет исследования.  | 2   |
| 1.6.Гипотеза.  | 2   |
| 1.7.Методы исследования.   | 2   |
| 1.8.Предполагаемый продукт проектной деятельности.                                 | 2   |
| II. Основная часть. Изучение речи взрослых и детей на наличие заимствованных слов. | 2   |
| Глава 1.Что такое заимствование?   | 2-3 |
| 1.1.Что означает слово «заимствование»?  | 2   |
| 1.2.Как поменялась речь благодаря заимствованиям?                                  | 2-3 |
| Глава 2. Как поменялась жизнь при использовании заимствований?                     | 3   |
| 2.1.С каких времён употребляются заимствования?                                    | 2   |
| 2.2.Примеры слов, пришедших из других языков.                                      | 2   |
| Глава3.Уровень овладения заимствованной лексикой современным обществом.            | 3-4 |
| 3.1.Соцопрос учащихся 7 «И» класса.  | 3   |
| 3.2.Опрос среди взрослого населения.   | 3   |
| 3.3.Словарь заимствованных слов.   | 3-4 |
| Глава 4. Итоги проведённого исследования. Выводы.                                  | 4   |
| III.Заключение.  | 5   |
| Библиографический список   | 6   |
| Приложение   | 7-8 |

## **Вступление.**

Заимствование иностранных слов свойственно всем современным языкам. Это вызвано потребностями назвать новый предмет, изобретённый другим народом, обозначить новое понятие, появившееся в обществе. Причиной заимствования являются тесные экономические, политические, культурные и иные связи между народами.

Процесс пополнения языка новыми словами происходит разными путями: через устную речь, через письменные источники, через другие языки. Лексическое заимствование обогащает язык, не нарушая его грамматический строй и внутренние законы развития.

Но вместе с тем, нужно помнить, что употреблять иностранное слово нужно только тогда, когда оно необходимо для выражения мысли. Чрезмерное заимствование иностранных слов может привести к засорению языка, утере его самобытности. Наш язык нуждается в бережном отношении к нему.

Именно поэтому многие учёные – лингвисты обращаются к изучению проблемы заимствования.

## **I. Паспорт исследовательского проекта.**

**1.1. Цель исследования:** изучить влияние иностранных слов на состав современного русского языка; определить причины заимствования иноязычных слов.

### **1.2. Задачи исследования:**

1. отследить историю и причины заимствования иноязычной лексики в русском языке;
2. определить роль заимствованных слов в русском языке;
3. проанализировать, как часто дети и взрослые употребляют в речи иностранные слова;
4. создать словарь иностранных слов для учеников.

**1.3. Актуальность исследования:** в последнее время наблюдается частое использование иностранных слов в речи взрослых и детей. Появилось большое количество новых понятий, слов, терминов. В нашей повседневной речи таких слов становится все больше. Хорошо это или плохо? В своей работе я попыталась ответить на этот вопрос.

**1.4. Объект исследования:** речь учащихся и их родителей.

**1.5. Предмет исследования:** употребление иностранных слов в речи школьников и взрослых.

**1.6. Гипотеза:** использование заимствованных слов обогащает язык. Возможно ли, общаясь на родном языке, обойтись без употребления иностранных слов?

**1.7. Методы исследования:** наблюдение, анкетирование, анализ.

**1.8. Предполагаемый продукт исследовательской деятельности:** презентация, словарь иностранных слов для учеников шестых классов (с толкованием значения этих слов).

## **II. Основная часть. Изучение речи взрослых и детей на наличие заимствованных слов.**

### **Глава 1. Что известно о заимствованных словах?**

#### **1.1. Определение для заимствования .**

Заимствование – это появление и закрепление в русском языке иностранного слова. Этот процесс проник во все сферы жизни и деятельности человека

#### **1.2 Появление заимствованных слов в русской речи.**

Наша жизнь меняется, в ней появляется много вещей, которых не было еще недавно: *джемпер, трансформер, сканер, монитор, навигатор, ноутбук* и так далее. Все эти предметы изначально были импортными, то есть ввезёнными из других стран. С появлением новых вещей в русском языке «обосновались» и новые слова, их обозначающие. Их стали называть

заимствованными. Что означает слово «заимствование»? Заимствование – это появление и закрепление в русском языке иностранного слова. Этот процесс проник во все сферы жизни и деятельности человека.

## **Глава 2. Как поменялась жизнь при использовании заимствований?**

**2.1.** Русскому народу на протяжении веков приходилось очень часто вступать в политические, экономические, торговые и прочие связи с другими народами. В результате этого русская лексика пополнялась иноязычными словами, которые мы употребляем до сегодняшнего дня.

**2.2.** Например, из тюркских языков пришли в русский язык еще во времена Киевской Руси такие слова: *буран, деньги, казна, сундук, чулан, шатёр, богатырь, жемчуг, телега, орда.*

## **Глава3. Уровень овладения заимствованной лексикой современным обществом.**

**3.1.** Чтобы узнать уровень овладения заимствованной лексикой современными подростками, я составила анкету. Вопросы, которые я задавала одноклассникам, вы видите на экране. Абсолютно все опрошенные знают, что в русском языке много заимствованных слов. Выяснилось, что употребляют 5 -10 слов – 29%, с 10 до 50 слов – 33%, более 50 слов – 38% опрошенных.

Также опрос показал, что большая часть школьников активно используют эти слова в своей речи и не могут без них обходиться.

**3.2.** Также я провела опрос среди взрослого населения. Анкету вы видите перед собой. Результаты проведенного социологического опроса показали, что иноязычных заимствований в русском языке действительно много. В 5 вопросе, Когда из списка пар слов нужно было выбрать то слово, которое чаще употребляется, практически все опрошенные выбрали иноязычные слова. Ни один человек не признался, что пользуется только русскими словами.

### **3.3. Словарик заимствованных слов**

Я составила словарь заимствованных слов с толкованием их значения. В презентации представлены только некоторые из них.

Авторизация - 1) разрешение, одобрение 2) проверка полномочий

Адекватный - соответствующий, достаточный

Акселерация - ускорение

Аксессуар - принадлежность

Актуальный - действительный, злободневный

Аллегория - иносказание, притча

Амплитуда - размах

Аншлаг - объявление, афиша, фурор

Аргумент - довод, основание

Ассортимент - набор, выбор, разнообразие

Атеизм – безбожие

Байкер — мотоциклист

Баксы – доллары

Баннер - плакат

Бартер - товарообмен

Бейджик – значок

Бивак - привал, лагерь  
Бизнесмен - предприниматель, делец  
Бизнесвумен - предпринимательница  
Блог - сетевой дневник  
Блокбастер - 1) кассовый 2) дорогой 3) сенсационный  
Бодибилдинг - культуризм  
Бонус - дополнение, премия  
Бренд - (фирменная) марка  
Бойфренд — друг  
Бутик - модная лавка  
Бюджет – схема доходов и расходов  
Вариация - видоизменение, переменность  
Виртуальный - мнимый, возможный  
Волонтёр – доброволец  
Вояж - путешествие  
Гаджет - приспособление  
Гастарбайтер - рабочий-иммигрант  
Гегемон – вождь  
Гёрлфренд – подруга  
Гиперболизировать - преувеличивать, утрировать  
Гламурный) - чарующий, эффектный  
Голкипер – вратарь  
Грант - дар, дотация, стипендия  
Гуманизм – человечность  
Дайвинг - подводное плавание, погружение, ныряние  
Дежавю - уже виденное  
Десант – высадка  
Дефицит – нехватка  
Дефицитный – недостаточный  
Джойстик - рычаг управления, игровой манипулятор  
Диджей - диск-жокей  
Дизайнер - 1) конструктор, разработчик 2) оформитель  
Диктат - навязывание, властность  
Дисгармония - разлад, разногласие  
Диссонанс - несоответствие, противоречие, разлад  
Дистрибьютор – распространитель  
Драйв – кураж  
Дресс - код - форма одежды, одежный кодекс  
Зондировать - выяснять, прощупывать  
Иллюминация - 1) освещение 2) подсветка  
Имидж - образ, репутация

## **Глава 4. Итоги проведенного исследования. Выводы**

### **Я поняла:**

- какие слова в лингвистике называют заимствованными;
- почему и откуда появляются в речи заимствованные слова;
- какую роль выполняют заимствованные слова в речи;

### **Я узнала:**

- какие заимствованные слова присутствуют в речи детей и взрослых;
- что заимствование бывает обоснованным и нет;
- почему ученики 7 «И» класса употребляют заимствованные слова;
- я составила словарь заимствованных слов для учеников 7 «И» класса.

## **III. Заключение**

Общаясь на русском языке, невозможно уже обойтись без заимствований. И взрослые, и дети употребляют в речи заимствованные слова.

Я поняла, что многие иностранные слова прочно вошли в жизнь русского человека и обогатили её.

Я убедилась, что русский язык – богатый и развивающийся язык, мощный и красивый. И для выражения мыслей можно использовать разнообразные языковые средства, в том числе и иноязычные слова.

Однако, наш русский язык нуждается в бережном отношении, надо препятствовать его засорению неоправданными заимствованиями, которые приводят к непоправимым результатам. Исследовательскую работу я хочу закончить словами Виссариона Григорьевича Белинского: «Употреблять иностранное слово, когда есть равносильное ему русское слово - значит оскорблять и здравый смысл, и здравый вкус».

Спасибо за внимание!

### **Библиографический список:**

1.М.Т.Баранов,8 Т.А. Костяева,А.В. Прудникова " Русский язык " учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений .Москва "Просвещение" 1995

2.<https://obrazovanie365.ru/referaty-i-doklady/zaimstvovannye-slova-v-russkom-yazyke> Реферат на тему: «Заемствованные слова в русском языке».

3.<https://ru.wikipedia.org/wiki/>

4.<https://fb.ru/article/351609/mojet-li-yazyik-oboytis-bez-zaimstvovaniy-primeryi-zaimstvovannyih-slov-iz-drugih-yazyikov>

5.<https://russkiiyazyk.ru/leksika/zaimstvovannye-slova.html>

## Приложение

### Анкета для учеников 7 И класса

1. Знаете ли вы, что в русском языке много слов, заимствованных из других языков мира?

а) да                                б) нет

2. Сколько иностранных слов вы употребляете в своей речи?

а) 5 – 10                                б) более 10 слов                                в) более 50 слов

3. Какие из них вы употребляете наиболее часто? -----

-----  
-----  
-----

4. Почему вы это делаете? -----

-----  
-----

### Анкета для взрослого населения

1. Использование иностранных слов – это...

- необходимость;

- дань моде

2. В какой сфере использование заимствованных слов оправдано?

- наука и техника;

- культура;

- быт

3. Все ли слова, использованные в СМИ, понятны?

- да;

- нет

4. Подберите синонимы к следующим словам.

- блокбастер -----

- тинэйджер -----

- бонус -----

- имидж -----

- офис -----

- рейтинг -----

10

- флешка -----

- менеджер -----

- толерантность -----

- шлягер -----

5. Из пар слов, расположенных ниже, выберите то слово, которое вы чаще употребляете в речи (написанное слева или справа)

киллер - наемный убийца

чипсы – ломтики картофеля, зажаренного в масле

рэкетир – вымогатель



имидж - образ  
ангажированный – продажный  
модельер — портной  
мэр - глава города  
маркер – толстый фломастер  
бизнес – коммерческая деятельность  
караоке – пение под фонограмму  
фирма – хозяйственное, торговое или промышленное объединение  
губернатор-правитель края  
пенальти – штрафной удар  
авантюра - сомнительное мероприятие, дело  
шоу – эстрадное представление  
триллер - фильм ужасов  
таймер – автовыключатель  
допинг – стимулирующие таблетки  
стимул – побуждение к действию  
компьютер - электронно-вычислительная машина

6. Что необходимо сделать, чтобы было меньше неоправданных заимствований? (предложить свой вариант ответа)

-----